





加米爾·馬特·依沙

黑色與甜蜜

凹版 (腐蝕銅版) 68 × 100 公分

這個系列命名為「黑色與甜蜜」，靈感來自於馬來諺語。山竹隱喻人類，意味著我們評估一個人，不要只看外表，最重要的是內涵。

**Jamil Mat Isa**

Yang Hitam Manis

Intaglio (Etching) 68 × 100 cm

This series call "Yang Hitam Manis". It was inspired by the Malay proverb. The mangosteen as a metaphor to the human. It means when we want to evaluate the people, don't just see the external factor but the most important is the inner factor.







傑哈迪·賽德

朽木不可雕也 凸版(木版) 78 × 107 公分

我的作品靈感來自諺語。這件作品是描述一個沒有希望的人，不求上進，不聽忠告，也不受教。

**Juhari Said**

A Rotten Log Cannot be Sculpted Relief (Wood Block) 78 × 107 cm

My work was inspired from the proverb. This work describe a hopeless person, that cannot be improved, cannot be advised or cannot be taught.



盧火生

春天-時間的風 A1.

凹凸版併用 78 × 55 公分

我每天要作的事，就是在版畫中嘗試運用顏色、空間、架構、來營造愉悅的感覺，與釋放我內在靈魂的欣喜。

**Loo, Foh-Sang**

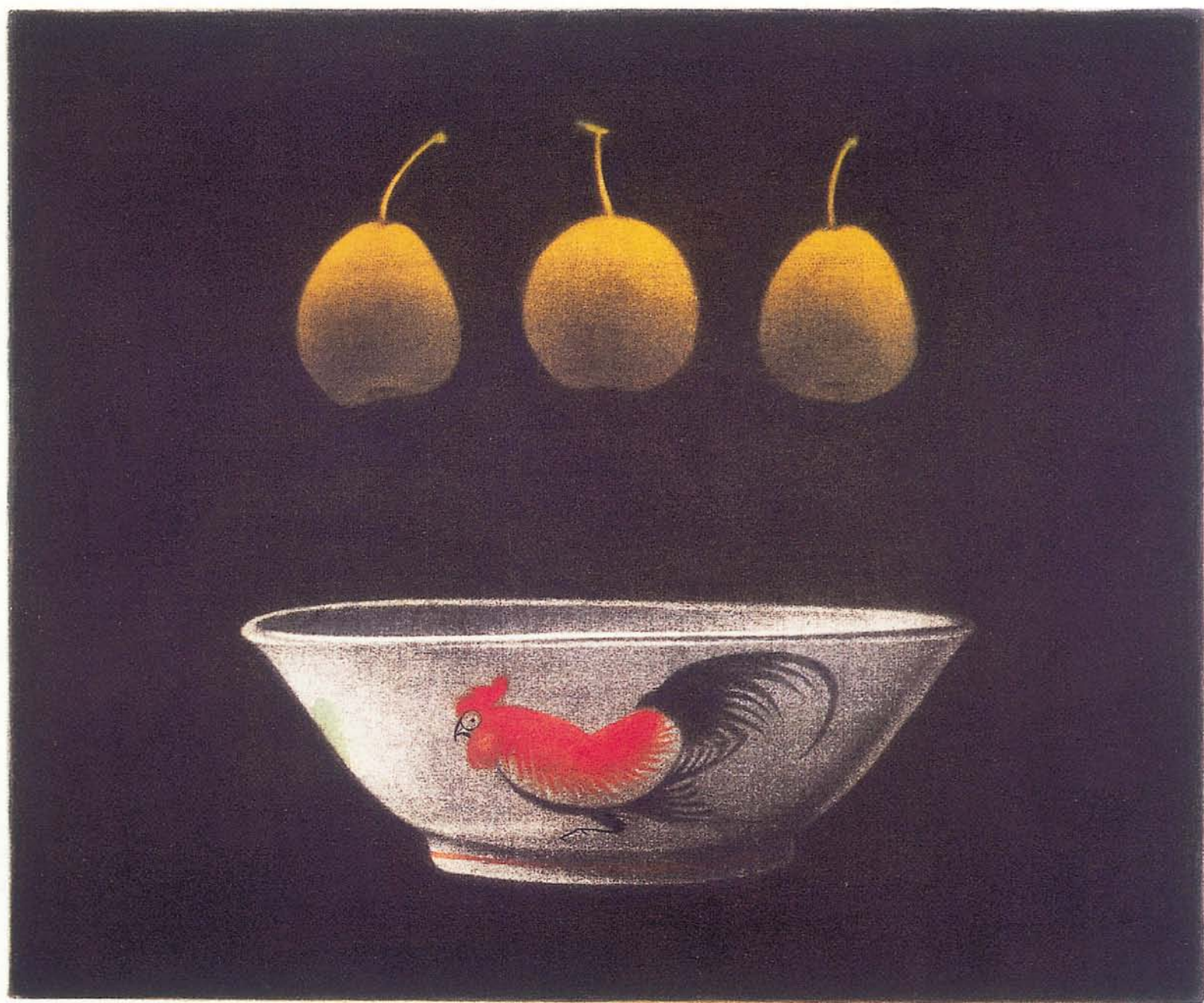
pring - Time's Wind A1.

Combination of Relief and Intaglio 78 × 55 cm

It was my routine exercise for trying out the use of color, space, and structure in the printmaking, to feel the pleasant feeling and excitement of releasing my inner soul.







20/100

Chicken Bowl &amp; Pear

Lye, Yau-Fatt

賴耀發

梨與雞碗

凹版 (美柔汀法) 33 × 38 公分

吸收沿用西方各流派的表現形式和東方內涵的特性，經由對本土文化根源及傳統藝術形式的研討，深入的認識和啓示，

Lye, Yau-Fatt

Bowl &amp; Pear

Intaglio (Mezzotint) 33 × 38 cm

This work is the combination of techniques of the West, spirit of the East, and an exploration of the native culture, its root, and traditional artistic expressions.



# 龍田詩

現實的局限

凸版 98 × 68 公分

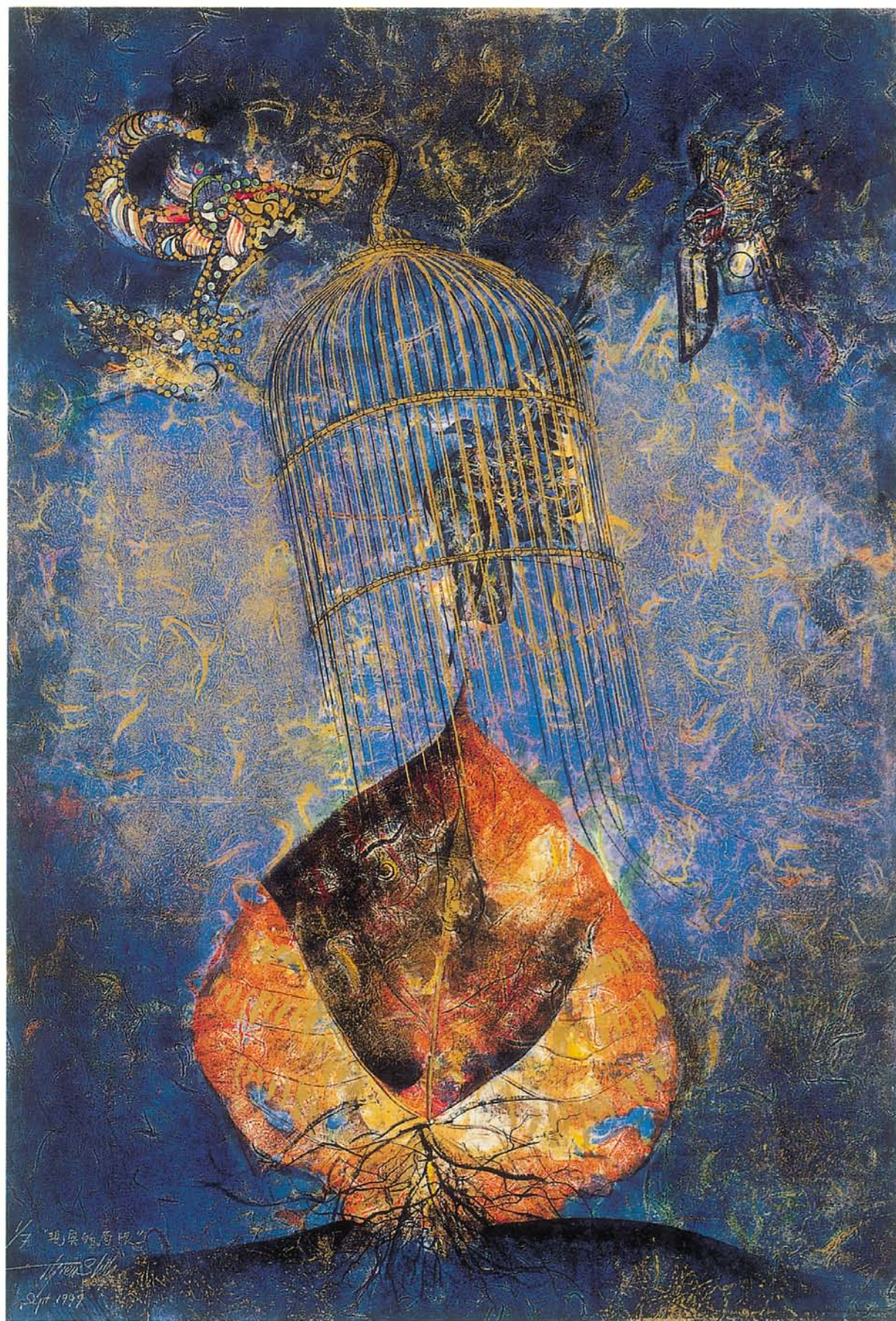
主題構思是以鳥籠來代表局限，影射世間萬物處在宇宙的規律運作，都逃不了物理現象和人為差錯的局限。

## Long, Thien-Shih

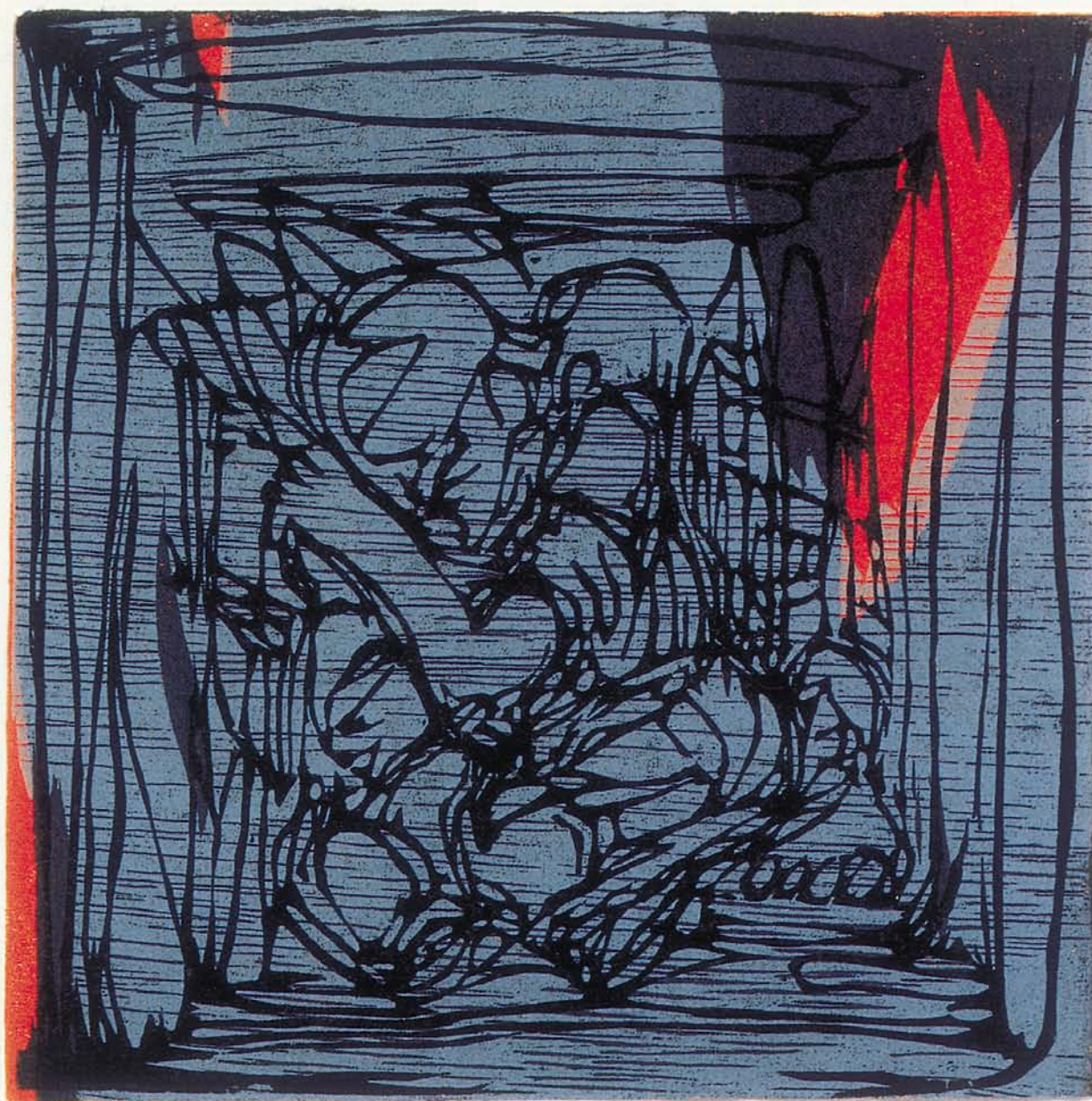
Limitation of Reality

Relief 98 × 68 cm

The bird cage represents the limitation and reflects regularity of the universe. Such regularity is the confinement of the physical phenomena, and cannot be surpassed by human activities.







517

"无时躲藏的脆弱"

yap, seah.  
05/99.

### 葉長城

無處躲藏的脆弱

凸版（併用版） 41 × 29 公分

我喜歡表現人的存在；一種脆弱的存在，一種悲；一種無奈，悲情對我來說是一種美，一種藝術價值，能夠喚醒深藏於深處的人性之美。

### Yap, Tiong-Seah

Weakness Exposed

Relief (Combined Techniques) 41 × 29 cm

I like to present images of people—a fragile, sad, helpless, and sentimental existence. Realizing such existence, to me, is beautiful, of artistic value, and awakens the deepest human goodness.